

Nosné spevy liturgie sv. Jána Zlatoústeho: ekténie, vozhlasy a spevy anafory

„Kyjevský“ nápev – paralelný prepis variantov

Pramene

ruténske:

J046 (Suprasl II – *prostoho napílu*)
J355 (Kiev, CNB I 7475, 17-18. stor.)
J?? (neidentifikovaný ruténsky rukopis, *len ekténie*)
L1709 (*napílu Kievskoho, služba Božia, Liturgia*)
I229
S454 (*kievskaho veľíkaho napílu*)

ruské – kyjevská notácia:

SI (*znamenný rospev*)
SI/k (*kyjevský rospev*)
SI/in (*iný rospev*)
S460

ruské – kriuková notácia:

S429-437

Poznámka: Nápev ekténií v niektorých prípadoch nachádzame zapísaný aj/iba v oddelení večierne – uvádzame ich s písmenom V za siglom zdroja.

Ak v liturgii sv. Jána Zlatoústeho necháme bokom žalmové spevy a hymnické celky, jej nosnú štruktúru tvorí od začiatku do konca prebiehajúci „dialóg“¹ diakona/kňaza s kantormi (zborom, ľudom). Ide najmä o postupnosti prosieb (ekténie), *vozhlasy* a v jadre sv. liturgie o spevy vlastnej anafory.

Niektoré z ekténií sú prirodzene zrastené s eucharistickým dialógom. Posledné odpovede (*Tebí Hóspodi, Amíň*) dokonca zdieľajú melodické motívy vozhlasov z anafory.

V ruténskej tradícii máme doložených viacero dialogických liturgických nápevov. Základný, reprezentatívny a v dostupných prameňoch najviac rozšírený melodický model pre anaforu sv. Jána Zlatoústeho je tzv. (veľký) *kyjevský nápev*,² v J046 označený ako *prostý*. V SI je táto melódia označená ako „*znamenného rospevu*“, pričom v užšom zmysle slova ide o *veľký rospev* bez hlasovej atribúcie. Nápev spoločne zdieľajú ruská aj ruténska tradícia, pričom v oboch je písomne doložený až od začiatku 17. storočia. Ruténska melódia je vo vzťahu k neumom miestami zjednodušená, avšak ruské prepisy do kyjevskej notácie idú v zjednodušovaní ešte ďalej.

¹ Samozrejme, ide o dialóg len v zmysle vonkajšej formy (vzájomné striedanie v speve). Kňaz alebo diakon síce často oslovuje ľud s výzvami k modlitbe, ale takmer všetky odpovede kantora/ľudu sú nasmerované k Bohu alebo svätým ako adresátom dialógu.

² Označenie *kyjevský* v RI označuje (v prípade skúmaných spevov sv. liturgie) ruténsku verziu veľkého znamenného nápevu. Na (podstatný) rozdiel od toho, názov *kyjevský* v ruských knihách nesie väčšinou prevzatý ruténsky *malý nápev*, ktorého prepis a rozbor uvádzame v inom dokumente.

Mírna ekténia

S437



S432/34



S429



SI,SI/k



J046,??



L1709, S454



V kriukoch a časti RI sú len tri *Hospodi pomiluj* s poznámkou 12x. Vo väčšine RI sú však štyri *Hospodi pomiluj*, prípadne piate podobné prvému ako náznak nového iteračného cyklu.

S434
S432
S437
S430
S433
S429

ГО-СПО-ДН ПО-МН-ЛХЙ. ГО- СПО- ДН ПО-МН-ЛХЙ. ГО- СПО- - ДН ПО-МН-ЛХ-Н.

J046

ГО-СПО-ДН ПО-МН-ЛХЙ. ГО- -СПО-ДН ПО-МН-ЛХЙ. ГО- - - -СПО-ДН ПО-МН-ЛХЙ.

L1709

ГО-СПО-ДН ПО-МН-ЛХЙ. ГО- -СПО-ДН ПО-МН-ЛХЙ. ГО- -СПО- - - - -ДН ПО-МН- -ЛХЙ.

L1709V

ГО-СПО-ДН ПО-МН-ЛХЙ. ГО- -СПО-ДН ПО-МН-ЛХЙ. ГО- - - - -СПО- - ДН ПО-МН- ЛХЙ.

J??

ГО-СПО-ДН ПО-МН-ЛХЙ. ГО-СПО-ДН ПО-МН- -ЛХЙ.

S454

ГО-СПО-ДН ПО-МН-ЛХЙ. ГО- -СПО-ДН ПО-МН-ЛХЙ.

SI

S460

S432



J046



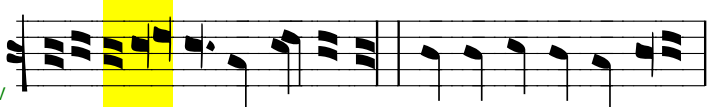
Г о- - СПО-ДН ПО- МН-АХЪЙ. Г о-СПО-ДН ПО-МН-АХЪЙ.

L1709



Г о- - - - СПО-ДН ПО- МН- АХЪЙ. Г о-СПО-ДН ПО-МН-АХЪЙ.

L1709V



Г о- - -СПО-ДН ПО- МН-АХЪЙ. Г о-СПО-ДН ПО-МН-АХЪЙ.

J??



Г о- - -СПО-ДН ПО- МН- АХЪЙ. Г о-СПО-ДН ПО-МН-АХЪЙ.

S454



Г о- - - - СПО-ДН ПО-МН- АХЪЙ. Г о-СПО-ДН ПО-МН-АХЪЙ.

S437



S434



S433



S430



S432



S429



ТЕ-БѢ ГО- СПО- - - -ДН.

J046



ТЕ-БѢ ГО- СПО- - -ДН.

L1709V



ТЕ-БѢ ГО- СПО- - - - ДН ТѢ - БѢ ГО-СПО-ДН ГО-СПО-ДН.

J??



ТЕ-БѢ ГО- СПО- - -ДН,

ГО-СПО-ДН

S454



ТЕ-БѢ ГО- - -СПО- ДН.

SI



ТЕ-БѢ ГО- -СПО- -ДН.

S460



S437
S434
S433
S430
S432
S429

I - - - - - МННЬ.

J046

I - - - - - -МННЬ.

L1709V

L1709 bez červenej časti

I - - - - - МН₂ λ - -МН.

J??

λ - - - - -МН₂ λ - - - - -МН.

S454

I - - - - - МН.

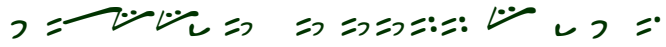
SI

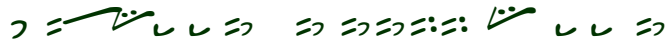
I - МННЬ.

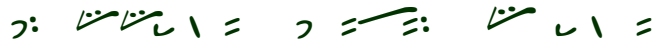
S460

I - МННЬ.

Ekténia po 1. antifóne

S437a 

S437b 

S432 

ГО-СПО-ДН ПО-МИ-АХИ́, ГО-СПО- - - ДН ПО-МИ-АХИ́,


po II. antif.


J046 


ГО-СПО-ДН ПО-МИ-АХИ́, ГО- - СПО-ДН ПО-МИ-АХИ́,

SI/k 

ГО-СПО-ДН ПО-МИ-АХИ́, ГО- - СПО-ДН ПО-МИ-АХИ́,

S437a 

S437b 

S432 

ТЕ-БѢ́ ГО- СПО- - - ДН. **И** - - - - - МНЬ.

J046 

ТЕ-БѢ́ ГО- СПО- - - ДН. **И** - - - - - МНЬ.

SI/k 

ТЕ-БѢ́ ГО- СПО- - - ДН. **И** - - - - - МНЬ.

Po evanjeliu

S430
S434
S437
S432
S433
S429

СЛА-ВА ТЕ-БѢ ГО- - - - - ПО- ДН .

J046

СЛА-ВА ТЕ-БѢ ГО- - -ПО- - - - ДН.

L1709

СЛА-ВА ТЕ-БѢ ГО- - -ПО- - - - ДН.

J??

СЛА-ВА ТЕ-БѢ ГО- - - ПО- - - - - ДН.

S454

СЛА-ВА ТЕ-БѢ ГО- - - - - ПО-ДН СЛА- ВА ТЕ-БѢ.

SI

СЛА-ВА ТЕ-БѢ ГО- - -ПО- ДН СЛА- -ВА ТЕ- БѢ.

S460

S432



S434



Г о- СПО-ДН ПО-МН-АѦ - Н. Г о- -СПО-ДН ПО-МН-АѦ-Н. Г о- - - СПО-ДН ПО-МН-АѦ-Н.

S437



S433



Г о- СПО-ДН ПО-МН-АѦ. Г о- -СПО-ДН ПО-МН-АѦ. Г о- - - СПО-ДН ПО-МН-АѦ.

J046



Г о- СПО-ДН ПО-МН-АѦ. Г о- -СПО-ДН ПО-МН-АѦ. Г о- - - СПО-ДН ПО-МН-АѦ.

L1709



Г о- СПО-ДН ПО-МН-АѦ. Г о- СПО-ДН ПО-МН-АѦ. Г о- - - - - СПО-ДН ПО-МН-АѦ.

J??



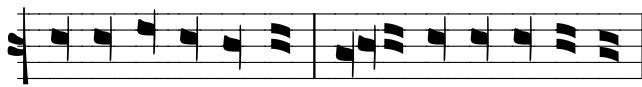
Г о- СПО-ДН ПО-МН-АѦ. Г о- - - СПО-ДН ПО-МН-АѦ. Г о- - - СПО-ДН ПО-МН-АѦ.

S454



Г о- СПО-ДН ПО-МН-АѦ. Г о- - - СПО-ДН ПО-МН-АѦ.

S454V



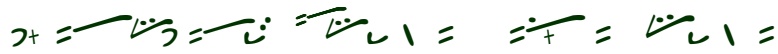
Г о- СПО-ДН ПО-МН-АѦ. Г о- -СПО-ДН ПО-МН-АѦ.

SI



Г о- СПО-ДН ПО-МН-АѦ.

S432



S434



И -МНЬ, ГО- СПО- ДИ ПО-МИ-АХИ ГО - СПО-ДИ ПО-МИ-АХИ

S437



S430



S433



S429



И -МНЬ, ГО- СПО- ДИ ПО-МИ-АХИ ГО -СПО-ДИ ПО- МИ-АХИ ГО -СПО-ДИ ПО-МИ-АХИ.

S454



И -МНЬ. ГО-СПО-ДИ ПО-МИ-АХИ. ГО- - - - -СПО-ДИ ПО-МИ-АХИ.



ГО- - - - - СПО-ДИ ПО-МИ- АХИ.

L1709



И -МНЬ, А- -МН. ГО-СПОДИ ПО-МИ- АХИ. ГО- СПО - - -ДИ ПО-МИ-АХИ.



ГО- - - - - СПО-ДИ ПО- МИ-АХИ.

J046



И -МНЬ, ГО- -СПО - ДИ ПО-МИ-АХИ. ГО- - - - - -СПО- ДИ ПО-МИ-АХИ.

J??

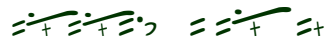



И -МНЬ, ГО- - - СПО- ДИ ПО-МИ-АХИ. ГО- - - - - -СПО- ДИ ПО-МИ-АХИ.


SI





И -МНЬ. ГО-СПО-ДИ ПО-МИ-АХИ.


S437 

S434 

S433 


S430 

S432 


S429 

 - - - - МННЬ.


J046 

 - - - - МННЬ.

L1709 

 - - - - - МННЬ.

S454 

 - - - - - МННЬ.

S1 

 -МННЬ.

S434 

Го- -спо-дн по-мн-лѣ-н.

S430 

S433 

S432  2x

S429 

Го-спо-дн по-мн-лѣ-н.

J046 

Го- - - - спо-дн по-мн-лѣ-н.

L1709 

Го- - - - - спо-дн по-мн-лѣ-н.

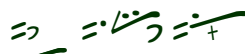
S454 

Го- - - - - спо-дн по-мн- лѣ-н.

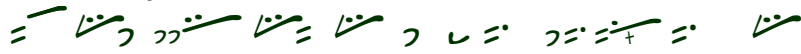
SI 

Го-спо-дн по-мн-лѣ-н.

S437



S430



S433



S429



И -МНЬ. ГО-СТО-ДН ПО-МН-АХИ. ГО- - -СТО- - -ДН ПО-МН-АХИ.

L1709



И -МНЬ. ГО-СТО-ДН ПО-МН-АХИ. ГО- - - - -СТО-ДН ПО-МН-АХИ.

S454



И - МНЬ. ГО-СТО-ДН ПО- МН-АХИ. ГО- - - - - -СТО-ДН ПО-МН-АХИ.

S432



И - - - -МНЬ.

S437



S434



S433



S430



S429



И - - МНЬ.

J046



И - - - -МНЬ А-МНЬ.

L1709



И - - - -МНЬ А- - - МНЬ А- - - - МНЬ А- - - - - МНЬ.

S454




И - - - -МН А- - МН А- - - - - -МН.


SI





И - - - -МНЬ.


Po cherubiku


S437 

S433 

S430 

S434 

S429 

S432 

ГО-СПО-ДН ПО -МН- АХ-Н. **Г**О-СПО-ДН ПО- МН- АХ-Н.

J046 

ГО-СПО-ДН ПО -МН- АХН. **Г**О-СПО-ДН ПО- МН-АХН.

L1709 


ГО-СПО-ДН ПО -МН- АХН. **Г**О-СПО-ДН ПО- МН-АХН.


S454 

ГО-СПО-ДН ПО -МН- АХН. **Г**О- - - -СПО-ДН ПО-МН-АХН.

S460 

ГО-СПО-ДН ПО -МН- АХН.


S437  

S433  

S430  

S434  

S429  

S429  


Го- -СПО -ДН ПО-МН-АЩЕ.

J046 



Го- - - СПО-ДН ПО-МН-АЩЕ. **Г**о- - -СПО- -ДН ПО-МН-АЩЕ.



L1709 



Го- - - - -СПО- ДН ПО-МН-АЩЕ.



S454 



Го- - - - - СПО-ДН ПО-МН-АЩЕ.



S434  

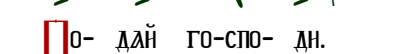
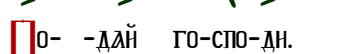
S437  

S433  

S430  

S429  

S432  



J046 



L1709 



S454 



S454V 

S460 

S437  

S433  

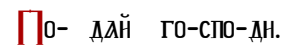
S429  

S432  

L1709 

J046 



S432
S437
S434
S433
S430
S429

ГЕ-БѢ ГО- СПО- - - ДН.

J046

ГЕ-БѢ ГО- СПО- - ДН

ГО- СПО- -ДН.

L1709

ГЕ-БѢ ГО- СПО- -ДН

ГО- СПО- ДН.

S454

ГЕ-БѢ ГО- - - - - СПО-ДН ГЕ-БѢ ГО-СПО -ДН.

S454V

ГЕ-БѢ ГО- СПО-ДН ГО- СПО- ДН.

S460

ГЕ-БѢ ГО -СПО-ДН .

S434



S437



S433



S430




S432



S429



 - - - - - МННЬ.



J046

 - - - - - МННЬ.




L1709

 - МННЬ.



S454


 - - - - - МННЬ.





S454V


 - - - - - МННЬ.


Pred Víruju


S432 

S433 


S437 

S434 

S430 

S429 

И Δλ-χΟ-ΒΗ ΤΒΟ-ε - - -μλ.

J046 

И Δλ-χΟ-ΒΗ ΤΒΟ-ε - - -μλ

L1709 

И Δλ-χΟ-ΒΗ ΤΒΟ-ε - - -μλ

S454 

И Δλ-χΟ-ΒΗ ΤΒΟ-ε - - - - -μλ.

SI,S460 

И Δλ-χΟ-ΒΗ ΤΒΟ-ε - -μλ.

S432
S430
S437
S433
S429

ЦА́ ѿ СЫ - НА ѿ СВѦ-ТѦ - - ГО ДѦ - ХѦ

J046

ЦА́ ѿ СЫ - НА ѿ СВѦ-ТѦ - - ГО ДѦ - ХѦ

L1709

ЦА́ ѿ СЫ - НА ѿ СВѦ- ТѦ - - ГО ДѦ - ХѦ

S454

ЦА́ ѿ СЫ - НА ѿ СВѦ-ТѦ - - ГО ДѦ - ХѦ

S432
S430
S437
S433
S429

СВѦ-ТѦ-Ю ТРОИ-ЦѦ ѐ-ДН-НО- - СѦ- НѦ-Ю ѿ НѢ-РА-ДѦ - - НѦ- - - Ю.
СВѦ-ТѦ-Ю ТРОИ-ЦѦ ѐ-ДН-НО- - СѦ- НѦ-Ю ѿ НѢ-РА-ДѦ - - НѦ- - - Ю.

J046

СВѦ-ТѦ-Ю ТРОИ-ЦѦ ѐ-ДН-НО- - СѦ- НѦ-Ю ѿ НѢ-РА-ДѦ - - НѦ- - - Ю.


L1709

СВѦ-ТѦ-Ю ТРОИ-ЦѦ ѐ-ДН-НО- - СѦ- НѦ-Ю ѿ НѢ-РА-ДѦ - - НѦ- - - Ю.


S454


ТРОИ- - ЦѦ ѐ-ДН- - НО- - СѦ- НѦ-Ю ѿ НѢ-РА-ДѦ - - НѦ- - - Ю.

Euch. dialóg


S432 


МИ-ЛО-ШТЬ МНѢ-ГВА Ѡ ПѢ- -НИ- -Е.


S437 

S434 


МИ-ЛО-ШТЬ МНѢ-ГВА Ѡ ПѢ- -НИ- -Е.

S433 

S430 

S429 

МИ-ЛО-ШТЬ МНѢ-ГВА Ѡ ПѢ- -НИ- -Е.

J046 

МИ-ЛО МНѢ-ГВА Ѡ ПѢ- НИ- -Е.

I229 

МИ-ЛО МНѢ-ГВА Ѡ ПѢ- НИ- -Е.

L1709 

МИ-ЛО МНѢ-ГВА ХВА-АЕ- НИ- А.


S454 


МИ-ЛО МИ-РА ХВА-АЕ- - - - - НИ- А.


S460 


SI 

МИ-ЛО МИ-РА ХВА-АЕ- НИ- А.

S437 

S433 

S429/30/34 

S432 

J046, I229 

И-МА-МЫ КО ГО -ПО- ДЪ.

J355 

И-МА-МИ КО ГО -ПО- ДЪ.

L1709 

И-МА-МИ КЪ ГО -ПО- - ДЪ.

S454 

И - -МА-МЫ КЪ ГО -ПО- - ДЪ.

S460 

И-МА-МЫ КО ГО -ПО- - ДЪ.

SI 

И-МА-МЫ КО ГО -ПО- - ДЪ.

S432

Handwritten musical notation with lyrics: **А**о-ѿои- HO Ĥ ПРА- -ВѢ- - HO

S437

Handwritten musical notation

S430

Handwritten musical notation

S433

Handwritten musical notation

S434

Handwritten musical notation

S429

Handwritten musical notation

Ао-ѿо-и- HO Ĥ ПРА-ВѢ- HO

Printed musical notation

J046

Ао-ѿо-но Ĥ ПРА- -ВѢ- - - - HO

Printed musical notation

J355

Ао-ѿо-но Ĥ ПРА- - ВѢ- - - - -HO

Printed musical notation

I229

Ао-ѿо-но Ĥ ПРА- - - ВѢ- - - - - HO

Printed musical notation

L1709

Ао-ѿо-но Ĥ ПРА- - - ВѢ- - - - - HO

Printed musical notation

S454

Ао-ѿо-но Ĥ ПРА-ВѢ-НО Є ПО-КЛА-НА-ТНСА ѠЦѸ Ĥ СЫНѸ Ĥ СВЯ-ТО-МѸ ДѸ-ХѸ

Printed musical notation

ТѢ-ЦѸ Ĥ Є-ДИ-НО-СѸ-НѸ Ĥ НЄ-ҚА- ДѸ-

Printed musical notation

S460

Ао-ѿо-но Ĥ ПРА-ВѢ-НО Є ПО-КЛА-НА-ТНСА ѠЦѸ Ĥ СЫНѸ Ĥ СВЯ-ТО-МѸ ДѸ-ХѸ

Printed musical notation

ТѢ-ЦѸ Ĥ Є-ДИ-НО-СѸ-НѸ Ĥ НЄ-ҚА-ДѸ-

S432

S437

S430

S433

S434

S429

J046

-0

ΠΡΑ-ΒΕ- -ΝΟ.

J355

-0

I229

-0

ΔΟ-ΣΤΟ-ΝΟ Η ΠΡΑ-ΒΕ- ΝΟ.

L1709

-0

Η ΠΡΑ-ΒΕ- -ΝΟ.

S454

-ΗΪ Η ΗΕ- -ΡΑ- -ΔΕ- ΗΪ.

S460

-ΗΪ.

S433
S430
S437
S434
S432
S429

J046

СВѦ СВѦ СВѦ ГО - ПО СЛ - ВА - ШЪ ИС - ПОЛЪ НЕБО И ЗЕМЛѦ СЛѦ - ВЫ Ё - ГО

J355

ИС - ПОЛЪ НЕБО И ЗЕМЛѦ

I229

СВѦ СВѦ СВѦ ГО - ПО СЛ - ВА - ШЪ ИС - ПОЛЪ НЕБО И ЗЕМЛѦ СЛѦ - ВИ Ё - ГО

L1709

СВѦ СВѦ СВѦ ГО - ПО СЛ - ВА - ШЪ ИС - ПОЛЪ НЕБО И ЗЕМЛѦ СЛѦ - ВИ Ё - ГО

S454

СВѦ СВѦ СВѦ ГО - ПО СЛ - ВА - ШЪ ИС - ПОЛЪ НЕБО И ЗЕМЛѦ СЛѦ - ВЫ ТВО - Е - А

S460

SI

СВѦ СВѦ СВѦ ГО - ПО СЛ - ВА - ШЪ ИС - ПОЛЪ НЕБО И ЗЕМЛѦ СЛѦ - ВЫ ТВО - Е - А

S433
 S430
 S437
 S434
 S432
 S429

Ū- сА- нА ВО ЫЫ - НН- -ХЗ

J046

Ū- сА- нА ВЗ ЫЫ - НЫ

I229

Ū- - - сА - - - нА ВО

L1709

Ū- сА - - - - -нА ВО

S454

Ū - сА - - - - нА

S460

Ū- сА- - - - -нА ВЗ ЫЫ -

SI

Ū- сА- - - - -нА ВЗ ЫЫ - -НЫ.

S433
S430
S437
S434
S432
S429

J046

-НЫ^а ВЗ БЫ - НЫ^а





Л229 БЫ - - НЫ^а У - СА^а - НА ВО БЫ - НЫ^а





Л1709 БЫ - - НЫ^а ВО БЫ - НЫ^а ВО БЫ - НЫ^а У - СА^а - НА ВО БЫ - НЫ^а

S454 У - СА^а - НА В БЫ - - НЫ^а


S460 - - НЫ^а

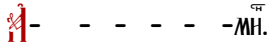
I.


I229   S454  SI 


 -MH.  -MH.  -MH.  -MH.

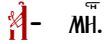
II. skrátené

S454 


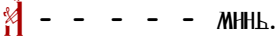
 -MH.



S460 



SI 



 -MH.



II. plné


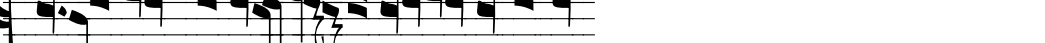
S432   - - - - - MHb.

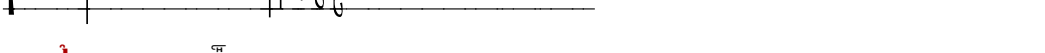

S437   - - MH- -Hb.

S434   - - MH- -Hb.

S430a   - - MH- -Hb.

S430b   - - MH- -Hb.

S433   - - MH- -Hb.

S429   - - MH- -Hb.

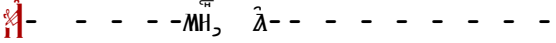
J046 

 - - - - - MH.

I229 

 - - - - - MH₃ $\hat{\lambda}$ - - - - -

L1709 

 - - - - - MH₃ $\hat{\lambda}$ - - - - -

J046  $\hat{\lambda}$ -MHb.

I229  - MH₃ $\hat{\lambda}$ - - - - - MHb.

L1709  - MHb₃ $\hat{\lambda}$ - - - - - MHb.

S432



S437



S434



S430



S433



МО-АН - ТИ-СА БО- ФЕ НА

S429



МО-АН ТА БО - - ФЕ НА -ШЬ.

J046



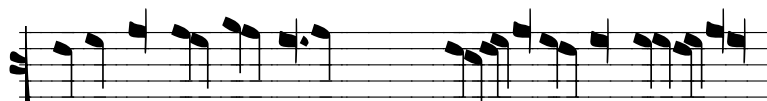
И МО-АН -ТИ- СА БО- - -ФЕ НА

I229



И МО-АН -ТИ-СА БО- -ФЕ НА

L1709



И МО-АН -ТИ- СА БО- - - - - -ФЕ

S454



И МО-АН -ТИ-СА БО- - - - - ФЕ НА-

S460



SI



И МО-АН -ТИ-СА БО- ФЕ НА

S432

Handwritten musical notation in a non-Latin script.

S437

Handwritten musical notation in a non-Latin script.

S430

Handwritten musical notation in a non-Latin script.

S434

Handwritten musical notation in a non-Latin script.

S433

Handwritten musical notation in a non-Latin script.

J046

Musical staff with notes and rests.

БО- -Ѣ НАШ.

I229

Musical staff with notes and rests.

И МО-ЛН-ТН-СА БО-Ѣ НА.

L1709

Musical staff with notes and rests.

НА БО- - - - - Ѣ НА МО-ЛН-ТН-СА БО- Ѣ НА.

S454

Musical staff with notes and rests.

-ШЗ МО-ЛН-ТН- СА БО-Ѣ НА.

S460

Musical staff with notes and rests.

SI

Musical staff with notes and rests.

Po Dostojno jest'

S454 

И ѡ БСѢ^ѣ Ѡ ЗД БСА.

SI 

SI/in 

И БСѢ^ѣ Ѡ БСА.

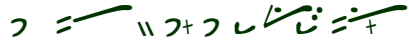
S437



S430



S434



S433



S432



S429



J046



И-МН.

I229



S454

И-МН.

L1709



И-МН.

SI



И-МН.

S437
 S434
 S430
 S433
 S432
 S429

И со дѣ- хѣ тво- - - - н.

J046

И со дѣ- хѣ тво- - - н.

I229

И со дѣ- - хѣ тво- н.

L1709

И со дѣ- хѣ тво- н - мѣ.

S454

И со дѣ- хѣ тво- - - н.

Sl/zr

Sl/in

И со дѣ- хѣ тво- н.

S437
S434
S433
S430
S432
S429

J046

ПО-ДАЙ ГО-СПО-ДН. **П**О-ДАЙ ГО- СПО-ДН. **П**О-ДАЙ ГО-СПО-ДН.

L1709,S454

ПО-ДАЙ ГО-СПО-ДН.

SI

S432
S430
S434
S433
S437
S429

ТЕ-БѢ ГО- СПО- - - ДН.

J046

ТЕ-БѢ ГО- СПО- -ДН ГО- СПО- -ДН.

L1709

ТЕ-БѢ ГО- СПО- -ДН ТЕ-БѢ ГО- - СПО- -ДН.

S454

ТЕ-БѢ ГО- - - - - СПО-ДН ТЕ-БѢ ГО-СПО- ДН.

Po Otče náš

S432/37

S433

S430

S429/34

J046

-MI.

L1709,1229 S454

-MI.

SI

S434

S433

S430

S437

S432

S429

J046

Δδ-χ0-ΒΗ ΤΒ0-ε -MΔ

L1709 I229

Δδ-χ0-ΒΗ ΤΒ0-ε -MΔ -MΔ

S454

Δδ-χ0-ΒΗ ΤΒ0-ε -MΔ.

SI

Δδ-χ0-ΒΗ ΤΒ0-ε- MΔ.

S437
S433
S430
S429
S432

Handwritten musical notation in Arabic script, consisting of five lines of text with rhythmic markings.

Т 6-БѢ ГО- ПО- - - - ДН.

J046

Т 6-БѢ ГО- ПО- - - - ДН

I229

Т 6-БѢ ГО- ПО- - - - - ДН

L1709

Т 6-БѢ ГО- ПО- - - - ДН

S454

Т 6-БѢ ГО- - - - -

SI

Т 6-БѢ ГО- ПО- - ДН.

J046

ГО- -ПО- -ДН.

I229

ГО- ПО-ДН

Т 6-БѢ ГО- ПО - ДН

L1709

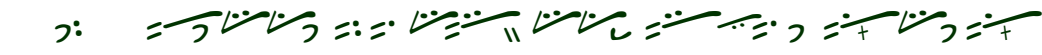
Т 6-БѢ ГО-ПО-ДН

S454

- -ПО-ДН Т 6-БѢ

ГО- ПО - ДН.

S437



S433



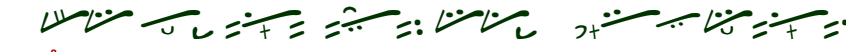
S430



S432



S429



- - MH- -НЬ.

J046



- - - MH. 2-МНЬ.

S454



- - -



- МНЬ.

S434



- - - MH.

I229



- - - -MH.

L1709






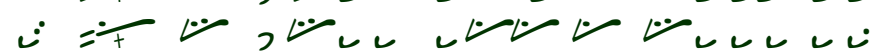


- - - -MH.

SI



- MH.

S437 
 S434 
 S433 
 S430 
 S429 
 S432 

Ѣ-дн̄ с̄ ѣ-дн̄ го-по̄ І-сѣ̄ хр̄-то̄ въ сла-вѣ бо-гѣ̄ ѡ-цѣ̄

J046 

Ѣ-дн̄ с̄ ѣ-дн̄ го-по̄ І-сѣ̄ хр̄-то̄ во сла-вѣ бо-гѣ̄ ѡ-цѣ̄

I229 

Ѣ-дн̄ с̄ ѣ-дн̄ го-по̄ І-сѣ̄ хр̄-то̄ во сла-вѣ бо-гѣ̄ ѡ-цѣ̄

L1709 


Ѣ-дн̄ с̄ ѣ-дн̄ го-по̄ І-сѣ̄ хр̄-то̄ во сла-вѣ бо-гѣ̄ ѡ-цѣ̄


S454 


Ѣ-дн̄ с̄ ѣ-дн̄ го-по̄ І-н-сѣ̄ хр̄-то̄ въ сла-вѣ бо-гѣ̄ ѡ-цѣ̄


SI 


Ѣ-дн̄ с̄ ѣ-дн̄ го-по̄ І-н-сѣ̄ хр̄-то̄ въ сла-вѣ бо-гѣ̄ ѡ-цѣ̄

S437  $\hat{\lambda} - - - - - \text{MH.}$

S433  $\hat{\lambda} - - - - - \text{MH.}$

S430  $\hat{\lambda} - - - - - \text{MH.}$

S432  $\hat{\lambda} - - - - - \text{MH.}$

S429  $\hat{\lambda} - - - - - \text{MH.}$

J046 

$\hat{\lambda} - - - - - \text{MH.}$ $\hat{\lambda} - \text{MH.}$

I229 

$\hat{\lambda} - - - - - \text{MH.}$ $\hat{\lambda} - - - - - \text{MH.}$ $\hat{\lambda} - - \text{MH.}$ $\hat{\lambda} - - - - - \text{MH.}$

S434  $\hat{\lambda} - - - - - \text{MH.}$

L1709 

$\hat{\lambda} - - - - - \text{MH.}$

S454 

$\hat{\lambda} - - - - - \text{MH.}$

SI 

$\hat{\lambda} - \text{MH.}$

